#### <u>Dua-e-Kumayl</u>

Kumayl Ibn Ziyad Nakhai was a confidant amongst the companions of Imam Ali Ibn Abi Talib (as.) and this sublime Dua was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali.

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

O Allah, I ask You by Your mercy, which "..embraces all things" (7:156),

And by Your strength, through which You dominate all things,

And toward which all things are humble

And before which all things are lowly;

And by Your invincibility through which You overwhelm all things,

And by Your might, which nothing can resist;

And by Your tremendousness, which has filled all things;

# وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

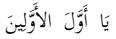
And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

And by Your Names, which have filled the foundations of all things;

And by Your knowledge, which encompasses all things;

And by the light of Your face, through which all things are illumined!

O Light! O All-holy!



O First of those who are first

And O Last of those who are last!

ٱللَّهُمَ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهتِكُ الْعِصَمَ

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

O Allah forgive me those sins which cut down hopes!

ٱللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ النُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ البَلاَءَ

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,

And I seek intercession from You with Yourself,

And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity,

And to provide me with gratitude toward You

And to inspire me with Your remembrance.

O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man to show me forbearance, to have mercy on me

And to make me satisfied and content with Your apportionment and humble in every state.

O Allah, I ask You with the asking of one whose indigence is extreme,

And who has stated to You in difficulties his need

And whose desire for what is with You has become great.

### ٱللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَعَلاَ مَكَانُكَ

O Allah, Your force is tremendous, Your place is lofty,

وَخَفِيَ مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ

And Your deception is hidden, Your command is manifest,

And Your domination is overwhelming, Your power is unhindered

And escape from Your governance is impossible.

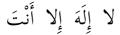
ٱللَّهُمَّ لا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا

O Allah, I find no forgiver of my sins,

وَلا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

No concealer of my ugly acts,

And no transformer of any of my ugly acts into good acts but You



There is no god but You!

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

Glory be to You, and Yours is the praise!

ظَلَمْتُ نَفْسِي

I have wronged myself,

And I have been audacious in my ignorance

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيم ذِكْرِكَ لِي وَمَنِّكَ عَلَيَّ

And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favour toward me.

اللَّهُمَّ مَوْلايَ

O Allah! O my Protector!

How many ugly things You have concealed!

How many burdensome tribulations You have abolished!

And how many stumbles You have prevented!

And how many ordeals You have repelled!

And how much beautiful praise, for which I was unworthy, You have spread abroad!

O Allah, my tribulation is tremendous,



And my bad state is excessive,

And my acts are inadequate,

And my fetters have tied me down,

وَحَبَسَنِي عَن نَّفْعِي بُعْدُ آمَالِي

And my far-fetched hopes have held me back from my gain

وَخَدَعَتْنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا (بِخِيَانَتِهَا) وَمِطَالِي

And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.

يَا سَبِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَن لا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَآئِي سُوءُ عَمَلِي وَفِعَالِي

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

And not to disgrace me through the hidden things You know of my secrets

And not to hasten me to punishment for what I have done in private:

My evil acts in secrecy and my misdeeds

And my continuous negligence and my ignorance

وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

And my manifold passions and my forgetfulness.

And by Your might, O Allah, be kind to me in all states

وَّعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الأُمُورِ عَطُوفًا

And be gracious to me in all affairs!

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul

And did not remain wary of adorning my enemy.

So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him

#### فتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes

And disobeyed some of Your commands.

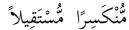
So Yours is the argument against me in all of that

I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein

nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.

Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,

Proffering my excuse, regretful,



Broken, apologizing,

مُسْتَغْفِرًا مُنْيِبًا،

Asking forgiveness, repenting,

مُّقِرًا مُّذْعِنًا مُّعْتَرِفًا

Acknowledging, submissive, confessing.

لا أَجِدُ مَفَرًّا مِّمَّا كَانَ مِنِّي

I find no place to flee from what occurred through me,

وَلا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ في أَمْرِي

Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,

### غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدخَالِكَ إِيَّايَ فِي سَعَةٍ مِّن رَّحْمَتِكَ

Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.

O Allah, so accept my excuse,

Have mercy upon the severity of my affliction

And release me from the tightness of my fetters,

My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the thinness of my skin and the frailty of my bones.

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذِكْرِي وَتَرْبِيَتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَتِي

O Thou who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me,

Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!

O Allah, my Master and my Lord!

Can You see Yourself tormenting me with Your fire after I have professed Your Unity

And after the knowledge of You my heart has embraced,

And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned

وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

And the love of You to which my mind has clung,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعًا لِّرُبُوبِيَّتِكَ

And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

Far be it from You! You are more generous than that You should squander him whom You have nurtured,

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ

Or banish him whom You have brought nigh,

Or drive away him whom You have given an abode

Or submit to tribulation him whom You have spared and shown mercy.

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلايَ

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

Whether You will give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,

And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,

And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble

And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.

مَّا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلا أُخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty - concerning You,

يَا كَرِيمُ، يَا رَبِّ

O All-generous! My Lord,

And You know my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,

And before those ordeals which befall its inhabitants,

## عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلاءٌ وَّمَكْرُوهُ قَلِيلٌ مَّكْثُهُ، يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ، قَصِيرٌ مُّدَّتُهُ

Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?

For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

O Master, so what about me?!

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلايَ

My God! My Lord! My Master! My Protector!

لِأَيّ الأُمُور إِلَيْكَ أَشْكُو

For which things would I complain to You?

وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُ وَأَبْكِي

And for which of them would I lament and weep?

For the pain and severity of chastisement?

Or for the length and period of tribulation?

So if You take me to the punishments with Your enemies,

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلاَئِكَ

And gather me with the people of Your tribulation

And separate me from Your friends and saints,

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

How can I endure separation from You?

وَهَبْنِي صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ،

And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

How can I endure not gazing upon Your generosity?

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوُكَ

Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلايَ أُقْسِمُ صَادِقًا، لَئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا

So by Your might, my Master and my protector, I swear sincerely, if You leave me with speech,

لَأَضِجَّنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الآمِلِينَ

I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants with lamentation of the hopeful;

I will cry to You with the cry of those crying for help;

وَلَأَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الفَاقِدِينَ

I will weep to You with the weeping of the bereft;

And I will call to You, Where art Thou, O Sponsor of the believers,

يَا غَايَةَ آمَال العَارِفِينَ

O Goal of the hopes of Your knowers,

يَا غِيَاثَ المُسْتَغِيْثِينَ

O Aid of those who seek assistance,

O Friend of the hearts of the sincere

وَيَا إِلَهَ العَالَمِينَ

And O God of all the world's inhabitants!

Can You see Yourself — Glory be to You My God, and Yours is the praise — hearing within the Fire the voice of a slave surrendered to

Imprisoned there because of his violations,

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

Tasting the flavour of its torment because of his disobedience,

وَحُبِسَ بَيْنَ أُطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

And confined within its levels because of his sin and crime,

## وَهُوَ يَضِجُّ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِّرَحْمَتِكَ

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,

And calls to You with the tongue of those who profess Your Unity

And entreats You by Your lordship!

My Protector, so how should he remain in the chastisement, while he has hope for Your previous clemency?

Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?

Or how should its flames burn him, while You hear his voice and see his place?

Or how should its groaning encompass him, while You know his weakness?

Or how should he be convulsed among its levels, while You know his sincerity?

Or how should its keepers torture him while he calls out to You, "O Lord"?

Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandon him within it?

Far be it from You! That is not what is expected of You,

وَلا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

Nor what is well-known of Your bounty,

Nor it is similar to the goodness and kindness Thou hast shown to those who profess Your Unity.

So I declare with certainty that were it not for what You have decreed concerning the chastisement of Your deniers

And what You have foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,

You would make the Fire, all of it, coolness and safety,

And no one would have a place of rest or abode within it.

But You —holy are Your Names—hast sworn that You will fill it with the unbelievers,

Both Jinn and men together,

And that You will place those who stubbornly resist therein forever.

And You - majestic is Your eulogy- said at the beginning and were gracious through kindness as a favour,

"What? Is he who has been believer like unto him who has been ungodly? They are not equal" (32:18)

My God and my Master! So I ask You by the power You have apportioned

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرَيْتَهَا

And by the decision which You have determined and imposed and through which You have overcome him toward whom it has been put into

أَن تَهَبَ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ

That You forgive me in this night and at this hour

Every offence I have committed,

And every sin I have performed,

And every ugly thing I have concealed

And every folly I have enacted

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ،

Whether I have hidden or announced it,

أَخفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

Or I have concealed it or manifested it

And every evil act which You have commanded the Noble Writers to record,

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُم بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي،

Those whom You have appointed to watch over what appears from me

And whom You have made, along with my bodily members, witness against me.

وَكُنتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِن وَّرَائِهِمْ،

And "You were Yourself the Watcher" (5:117) over me from behind them,

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ،

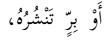
And the Witness of what is hidden from them

But through Your mercy You concealed it

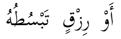
And through Your bounty You veiled it.

[And I ask You] that You bestow upon me an abundant share of every good You send down,

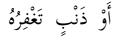
Or kindness You confer,



Or goodness You unfold,



Or provision You spread out,



Or sin You forgive,

أَوْ خَطَإٍ تَسْتُرُهُ

Or error You cover.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلايَ وَمَالِكَ رِقِّي

My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!

يًا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي

O He in whose hand is my forelock!

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي

O He who knows my affliction and my misery!

يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

O He who is aware of my poverty and indigence!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ

I ask You by Your Truth and Your Holiness

And the greatest of Your Attributes and Names,

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيل وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،

That You make my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْضُولَةً،

And joined to Your service

وَّأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،

And my works acceptable to You,

حَتّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا ورْدًا وَّاحِدًا،

So that my works and my litanies may all be a single litany

وَّحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

And my occupation with Your service everlasting.

يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي

My Master! O He upon whom I depend!

يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَحْوَالِي

O He to whom I complain about my states!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

قَوَّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

Strengthen my bodily members in Your service,

And fortify my ribs in determination

And bestow upon me earnestness in my fear of You

And continuity in my being joined to Your service

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost

And hurry to You among the prominent

وَأَشْتَاقَ إلى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous

And move nearer to You with the nearness of the sincere

And fear You with the fear of those who have certitude

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمنِينَ

And gather with the believers in Your vicinity.

اَللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوِء فَأَرِدْهُ

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him!

وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

whoever deceives me-deceive him!

And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,

And the nearest of them in station to You

And the most elect of them in proximity to You.

For that cannot be attained except by Your bounty.

And grant generously to me through Your munificence,

And incline toward me with Your splendour

And protect me with Your mercy!

And make my tongue remember You without ceasing

And my heart enthralled by Your love!

وَّمُنَّ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

And be gracious to me by answering me favourably,

وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي

And nullify my slips



And forgive my lapses!

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ

For Thou hast decreed Your worship for Your servants

And commanded them to supplicate You

And assured them that they would be answered.

So toward You, my Lord, I have turned my face

وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

And toward You, my Lord, I have extended my hand.

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

So by Your might, comply with my supplication

وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

And make me attain my desires!

وَلا تَقْطَعْ مِن فَضْلِكَ رَجَائِي

Do not severe my hopes of Your favours

وَاكْفِنِي شَرَّ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!

يَا سَرِيعَ الرِّضَا

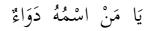
O He, whose pleasure is quickly achieved!

اِغْفِرْ لِمَن لا يَمْلِكُ إِلا الدُّعَاءَ

Forgive him who owns nothing but supplication

#### فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا تَشَاءُ

For You do what You will.



O He whose Name is a remedy,

وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ

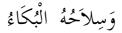
And whose remembrance is a cure,

وَطَاعَتُهُ غِنًى

And whose obedience is wealth!

ارْحَم مَّن رَّأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ

Have mercy upon him whose capital is hope

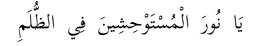


And whose weapon is tears!

O Ample in blessings!

يَا دَافِعَ النِّقَمِ

O Repeller of adversities!



O Light of those who are lonely in the darkness!

يَا عَالِمًا لا يُعَلَّمُ

O Knower who was never taught!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and Muhammad"s household!

وافْعَلْ بِي مَا أَنتَ أَهْلُهُ

And do with me what is worthy of You!

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالأَئِمَّةِ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ

And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household

وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

And give them abundant peace!